

LAMATEPEC

PUBLICACION DE LA JUNTA DEPARTAMENTAL DE LA ASOCIACION CAFETALERA DE EL SALVADOR

Año XVI

Santa Ana, El Salvador, C. A.

Epoca II

SUMARIO:

EDITORIAL	No 3497
Prácticas de defensa y conservación de suelos	„ 3499
Conserve sus Suelos	„ 3504
“Nescafé” no es Café	„ 3508
Santa Ana Grande	„ 3510
Estudio de enfermedades del café en Africa y Oriente bajo auspicios del punto cuarto	„ 3512
Una nueva fuente de riqueza para los Agricultores	„ 3515
Sistema para la producción del ganado de ceba	„ 3516
La “Sansevieria”, una planta de grandes excelencias para la Economía Nacional y para la conservación de nuestros suelos	„ 3519
La Garrapata	„ 3523
Sección informativa	„ 3526

NUMERO 218

NOVIEMBRE 1952

TIP. “LUX”

11 Avenida N. No 4.

Santa Ana

Directiva de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera 1952-1953

Presidente, don Ricardo Sandoval Martínez; Primer Vocal, don Ricardo Humberto Guzmán; Segundo Vocal, don Ramón Figueroa; Tercer Vocal, don Alejandro Santos; Secretario, don Francisco Gutiérrez Díaz; Pro-Secretario, don Toribio Antonio Arévalo; Tesorero don Arnoldo Ruffatti; Pro-Tesorero don Tránsito Santos Carranza; Síndico, Dr. don J. Adalberto Bolaños.

ALMACENES **SIMAN** Sus almacenes
y **SIMAN** de Prestigio
RELOJERIAS **SIMAN**

Casimires, Driles y Sedas

Santa Ana, Tel. 442.

San Salvador, Tel. 2111

AUTO SUPPLY

ESPITIA & DELGADO

EXISTENCIA COMPLETA DE ACCESORIOS Y
REPUESTOS PARA AUTOMOVILES, BUSES, ETC.

SANTA ANA,

EL SALVADOR, C. A.

TELÉFONO 351

ESTO LE INTERESA:

En la Casa Nº 5, de la 2a. Avenida Sur, o sea el local que ocupó la Asociación Cafetalera, hay un almacén llamado *DISCOTECA POPULAR*, (Novedades "Viena") que le ofrece su música predilecta, en discos de todas las marcas; además artículos para regalo, papelería, útiles escolares, etc.

Recuerde su dirección: 2a, Avenida Sur Nº 5, SANTA ANA.

Ferrocarriles Internacionales de Centro América

DIVISION DE EL SALVADOR

Servicio de Importación y Exportación Vía los Puertos de Barrios (Guatemala) y Cutuco (El Salvador.)

Exporte su café Vía estos Puertos, las rutas más rápidas y convenientes, servidas constantemente por un servicio regular de vapores para cargar café.

Además: Servicios diarios de trenes rápidos de pasajeros entre San Salvador y el Oriente de la República Santa Lucía (Santa Ana) y Ahuachapán.

Todos nuestros servicios conectan las principales poblaciones de El Salvador y Guatemala y sus puertos. Así mismo desde sus estaciones servicios directos de pasajeros y carga a todas las poblaciones servidos por empresas particulares.



Consulte los Servicios de la I.R.C.A.
a nuestros Teléfonos Automáticos:

1943 y 1944

COMPRAMOS

Semilla de Higuierillo

Pocas o muchas, nosotros le compramos todo lo que Ud. tenga, a los mejores precios, bajo cualquiera de las

SIGUIENTES CONDICIONES:

- 1.—En oro.
- 2.—En cáscara seca.
- 3.—En cáscara verde, sin secar.
- 4.—En la planta; nosotros haremos el corte, etc.

Tenemos nuestro equipo; camiones, jeeps, y nuevas máquinas descascaradoras y limpiadoras, importadas de los Estados Unidos.

Solamente firme y envíenos una tarjeta postal, indicando cual de los métodos arriba mencionados Ud. prefiere; cuántos quintales de semillas tiene aproximadamente (indique cantidad en oro o en cáscara) y cuándo deberemos cosecharlas.

WARD INDUSTRIES

BODEGAS

Carretera Interamericana (Ruta 1) Kms. 67½.
Santa Ana

LAMATEPEC

AÑO XVI EPOCA II

SANTA ANA, EL SALVADOR. C. A.
NOVIEMBRE DE 1952

NO. 218

EDITORIAL:

Los Números Garantizan los Beneficios de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera de El Salvador

Publicación Mensual de la Junta Departamental de Santa Ana, de la Asociación Cafetalera de El Salvador, C. A. y Vocero de la Junta Ganadera Departamental, de la Asociación Ganadera de El Salvador, C. A.

Redactor y Gestor de Anuncios: TIBURCIO SANTOS DUEÑAS.

Toda publicación que aparezca en la Revista será calzada por la firma de su Autor, siendo éste el único responsable de las ideas que emita.

La Redacción responderá por los Artículos que aparezcan sin firma.

Para todo asunto relacionado con la Revista, entenderse directamente con el Redactor, en las Oficinas del Edificio de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera de El Salvador, C. A., Tel. 32, Santa Ana.

La Junta Departamental de Santa Ana, de la ASOCIACION CAFETALERA DE EL SALVADOR, cobijando los mirajes de protección y apoyo para los elementos del gremio, al acoger la forma cooperativa para subsanar dificultades propias de las labores del agro; le tendió su mano propulsora y abrió para servicio de la agricultura en general, un ALMACEN que se encarga de proveer al gremio, de todos los artículos indispensables para que las faenas agrícolas, puedan desenvolverse con la presteza y oportunidad que se urge.

Este servicio cooperativo, ha fungido con la necesaria exactitud de un organismo útil a la Sociedad, y para hacer la mejor demostración de su valor financiero, "LAMATEPEC", inserta en su columna editorial los Cuadros de su movimiento durante los meses de ENERO a NOVIEMBRE de este año de 1952.

Ventas de Enero a Noviembre de 1952 ¢ 20.574.41

DETALLE:

Enero	¢ 432.84
Febrero	„ 765.19
Marzo	„ 1.115.66
Abril	„ 1.130.06
Mayo	„ 1.005.77
Junio	„ 1.032.50
Julio	„ 1.237.49
Agosto	„ 3.079.57
Septiembre	„ 5.093.62
Octubre	„ 1.902.47
Noviembre	„ 3.519.24
Diciembre	

ARTICULOS DE MAYOR UTILIDAD Y MAYOR VENTA

INSECTICIDAS:

Gamexan al 20%.....	50 quintales
Clordan al 10%.....	10 „
Toxafén al 20%.....	40 „
Aldrín 2.50%.....	10 „
Folidol E, 605.....	40 tambos de 110 libras

Bombas para regar insecticidas: 164, entre Admiral, Cadetx, Lowell, Dupplo, Nova.

Planchas de hierro para tortear: 22 planchas, manufactura alemana

Azadones: 999 Marcas, (Mano, León, Mirasol, Escobil.)

Grampa para cercas: 1.313.50 q.

Hachas: 139. Marcas (Collins, Corona, Caballito.)

Palas: 95. Entre Mirasol y Nailors.
Sacos de Yute: 28 x 50 p. 1.300.

Además, Zapapicos, barretones, linternas de gas, lámina lisa, lámina acanalada, D.D.Cloir, Eisacoloir, extinguidores, despulpadores botes para leche, baldes, medidoras de leche, desgranadoras, molinos para nixtamal, bufas, sachos, sierras al aire, sierras trozar través, sierras podar cafetos, tostadoras de café, cultivadores, globos vidrio, repuestos linternas, hazuelas, tijeras para podar.

De Interés para el Ganadero

Las Vacunas "Pasteur" son elaboradas con cepas aisladas de animales que han muerto en este país. Este hecho da a las Vacunas PASTEUR mayor efectividad que las elaboradas con cepas de otros países y por lo tanto da *más y mayor inmunidad a los animales*. Vacunando su ganado con Vacunas PASTEUR defiende sus intereses y los de la Industria Ganadera.

Vacunas contra el Antrax; Carbón Sintomático, Septicemia Hemorrágica, Antirrábica.

SEPTOZOL: Medicamento específico para el tratamiento de la Septicemia Hemorrágica y todo Estado Septicémico.

U. V. C. (Ungüento Veterinario Cicatrizante). Para el tratamiento de Llagas, Mataduras, Alambradas, Heridas infectadas, enchilamatadas gusaneras, Tetas agrietadas, etc.

BRONCOZOL: Balsámico Bronquial para el tratamiento de Estados Catarrales, estados neumónicos, Neumonías de los terneros, etc.

Productos Biológicos PASTEUR. San Salvador, El Salv., C. A.

CAFICULTURA

Prácticas de defensa y conservación de suelos

Métodos de Defensa Contra la Erosión para
Sustituir la Práctica de los "Hoyados"

Por el Dr. Juan Pablo DUQUE

PRIMER CASO.—(Nuevas Plantaciones).—**En Cafetales por Sembrar.**—Trazar primero las curvas de nivel, ya se trate de terrenos aparentemente planos, con mediana o fuerte inclinación. Sobre las líneas a nivel construir los terraplenes a la distancia que han de llevar las calles del cafetal. Si inmediatamente después de hacer las terrazas se ha de proceder al hoyado de siembra, entonces, en terrenos inclinados, no es preciso construir primero la terraza, sino solamente demarcarla, pues con el hoyado se obtendrá tierra suficiente para levantar la pestaña de la terraza.

Si se ha de seguir el método de poda que nosotros aconsejamos para las zonas baja y media (hasta 4 000 pies de altura), la distancia de terrazas deberá ser de tres varas.

El hoyado de siembra procurará hacerse entonces sobre la terraza hecha o demarcada, según el caso, procurando que el hoyo quede en la parte posterior de la misma, contra la barranca, calculando que la mitad aproximadamente del diámetro o boca del hoyo, ocupe la parte posterior de la terraza y la otra mitad quede excavada en la barranca o talud. (La pared o talud de la terraza, no debe ser vertical, sino formando chaflán o pared inclinada).

La forma y dimensiones del hoyo en este caso, varían de acuerdo con la distancia de los árboles en la línea ("tranco"). Puede hacerse el ahoyado a dos varas si se proyecta eliminar un árbol en el momento del agobio

(al tercero, cuarto o quinto año, según el desarrollo del cafeto), siendo entonces la distancia futura, de 4 varas de tranco. O se puede hacer los hoyos a la distancia definitiva de cuatro varas.

En el primer caso, o sea cuando se va a hoyar a dos varas, se abrirán hoyos no muy grandes. Si el terreno es suelto, se abrirán hoyos de dos cuartas o de dos cuartas y media, cuadrados por dos, cuartas de profundidad, picando otras dos cuartas en el fondo sin sacar esta última tierra.

Si el terreno es arcilloso (barrialoso), en lugar de hoyo cuadrado se abrirá una cajuela de tres cuartas de largo, por dos de ancho y dos cuartas de profundidad. Después de extraída la tierra, se picarán también dos cuartas del fondo.

Tampoco hay inconveniente, para facilitar el pago por tareas, en abrir en ambos casos cajuelas en vez de hoyos.

Si la distancia del tranco ha de ser de cuatro varas, es mejor abrir de una vez cajuelas de seis cuartas de largo, por dos a dos y media cuartas de anchura, y la profundidad dada de dos cuartas picando la tierra del fondo sin extraerla.

Con la tierra extraída al hacer los hoyos o cajuelas de siembra se irá perfeccionando la terraza, formándole su pestaña exterior, sobre la cual se sembrarán más tarde las líneas de izote o sansevieria (espada del diablo o lengua de vaca (*Sansevieria guineensis*)).

En terrenos arcillosos y de muy poca inclinación, los hoyos conviene que sean más anchos: de 27 a 30 pulgadas de boca, por dos cuartas de profundidad, picando dos cuartas debajo sin extraer la tierra.

Se sugiere la norma de abrir los hoyos de poca profundidad, con el fin de favorecer en los primeros años un buen desarrollo de raíces en el horizonte superior.

Se aconseja hacer sobre las terrazas de siembra, cajuelas en lugar de hoyos; porque por su posición contra la pendiente, durante uno o dos años que permanecerán abietas, ejercen una mejor obra de defensa del terreno, permitiendo la acumulación temporal del agua lluvia que alcance a infiltrarse en el momento de caer. Además, en una cajuela, las raíces laterales tendrán espacio de tierra buena para desarrollarse en dos sentidos, al través de la pendiente.

Una vez perfeccionadas las terrazas después de hacer los hoyos o cajuelas de siembra, y bien distribuida la tierra en el borde o pestaña de la terraza, se observará, en los sueltos y delgados de ceniza volcánica y en muchos arcillosos que la terraza habrá quedado sobre la tierra inerte del subsuelo, lo cual no será conveniente. Es preciso que sobre ella exista buen suelo vivo, para lo cual será conveniente raspar con azadón la barranca, para dejar caer en el plan del terraplén la tierra viva.

La preparación de terreno en la forma dicha, deberá hacerse uno o dos años antes de la siembra. Entre tanto, sobre la terraza se cultivarán leguminosas, como frijol de espada, cro-talaria, etc. Será conveniente cortar estas leguminosas una vez que florezcan, para incorporarlas en la superficie de la terraza con el azadón. A cada limpia convendrá picar con el sacho o escarificar con el azadón el plan de la terraza. En síntesis, este suelo de la terraza será el propio suelo del cafetal, y por esto conviene someterlo a buenas condiciones de cultivo. Durante el año o dos años antes de la siembra y después de sembrado el cafetal, solamente se removerá el terreno en el sitio de la terraza. Entre una y otra, es decir, en la barranca solamente se hará "peina blanca" (se cortará el monte con "cuma" o el machete).

Poco a poco el material que va erodando de la barranca, caerá sobre la terraza, reteniéndose allí y enriqueciéndola.

SEGUNDO CASO.—Resiembra Total, para Sustituir un Cafetal Viejo por un Nuevo.—En este caso, el trazo y la construcción de las terrazas y las cajuelas de siembra, se hará por lo menos dos años antes de la resiembra y como si se tratara de un terreno limpio, sin tomar en cuenta la existencia del cafetal viejo.

Como muchas unidades del cafetal viejo, con el trabajo del suelo mejora-

MARMOLERIA

—F. HENRIQUEZ—

MAUSOLEOS Y OBRAS MONUMENTALES,
ALTARES Y CAPILLAS, Y TODA CLASE
DE OBRA ARQUITECTONICA.

9a. Calle Oriente N^o 32.

SANTA ANA.

rán sus condiciones de vegetación, y con su producción sufragarán en parte los gastos de renovación de la plantación, se procurará conservarlos mientras no obstaculice el desarrollo de las plantillas. No es conveniente, especialmente si se trata de café Bourbon, eliminar temprano todos los árboles viejos, los cuales darán ligera sombra a las plantillas. Entre tanto se van cambiando también los árboles viejos de sombra, especialmente aquellos que tengan gran desarrollo en diámetro y demasiada copa. La siembra de la nueva sombra, procurará hacerse no en la terraza sino en las calles; en este caso en la barranca, teniendo la precaución de hacer la siembra en hoyos de las mismas dimensiones del café. Conviene también hacer a cada árbol de sombra, una terraza o plan individual. No hay razón para no poner el mismo esmero y cuidado en la siembra del árbol de la sombra, puesto que una vez desarrollado servirá de protección a un número grande de cafetos. También debe tenerse presente la conveniencia de que el árbol de sombra crezca en el menor tiempo posible, y para ello requiere los mismos cuidados de cultivo que el café.

TERCER CASO. Defensa y Restauración de Suelos en Cafetales Viejos que no se Han de Sustituir Totalmente con Siembra Nueva.— Como se anota en otro lugar del presente estudio, hay cafetales viejos en donde no se justifica todavía el cambio total, porque su estado es prome-

tedor por varios años y se tiene la seguridad de que responderán a los trabajos de mejoramiento de suelo.

En este caso se tratará solamente de hacer las obras de defensa necesarias, para cambiar los métodos de cultivo. Debe tenerse presente que la respuesta del suelo y de los cafetos a estas obras, es muy variable en los distintos terrenos. Algunos responderán muy pronto, quizá de un año para otro, pero lo natural es que sea preciso esperar dos o tres años al reconstruir o restaurar un suelo, que no ha tenido defensas contra erosión o ha sido trabajado por métodos inadecuados.

Lo más aconsejable por consiguiente, es planificar los trabajos de mejoramiento de la finca, fijando un plazo prudencial de cinco a seis años y emprender las obras de mejoramiento de suelos en forma parcial, empezando naturalmente por aquellos sectores de cafetal que estén en mejores condiciones, pues al responder más pronto, aumentarán la producción y permitirán más tarde hacer los gastos de mejoramiento de los pedazos peores de la finca.

Desde luego que muchos cafetales viejos nos pagarán con la cosecha las obras costosas de mejoramiento del suelo, por lo cual estos trabajos son de amortización diferida, pues equivalen a una nueva inversión. De allí la necesidad de planificar el trabajo con un término prudencial, ya que no es posible cargar a los gastos normales de explotación del año, las obras de de-

“EUPIROL”

== Especialidad Farmacéutica de los Laboratorios MAYA ==

INYECTABLE A BASE DE: GUAYACOL Y GOMENOL

Contra Catarros, Influenza y Gripe. Para adultos y especial para niños.

fensa y restauración de suelos.

En dos formas podría prospectarse el trabajo: primera, haciendo el trabajo en un sector que represente aproximadamente el 20 o 25 por ciento

de la plantación. Segunda, emprendiendo parcialmente el trabajo en toda la finca, con la mira de terminarlo en un plazo de cinco a seis años.

(Continuará)

Para sus Compras de Calidad

ALMACEN

José Gadala María

Artículos de óptima calidad para Caballeros, Señoritas y Niños.

El gusto más refinado quedará satisfecho por la calidad de sus siempre renovadas existencias.

Extenso surtido, módicos precios y esmerada atención.

SANTA ANA,

TELEFONO 45.

GENOVA

PLATERIA Y RELOJERIA
DE FRANCISCO GEROMINI

10a. Avenida Norte N° 12

SAN SALVADOR

ESTAMPADOS, GRABADOS.

MECANICA FINA

Los más delicados trabajos de Orfebrería con pulcritud y arte.

Honradez, seriedad y exactitud en la entrega de las obras.

HILARIO QUIJANO

EL SASTRE DE TODAS LAS EPOCAS

SANTA ANA,

1a. CALLE ORIENTE, N° 10

Proteja su Crecimiento



PIO PIO *Concentrado para Pollitos*

es una mezcla de los alimentos que sus pollitos necesitan para desarrollarse en toda su plenitud.

PIO PIO no necesita ser mezclado con maíz u otros granos.

¡Alimente sus pollos con
PIO PIO!

Servicio Agrícola



H. DE SOLA E. HIJOS

CONSERVE SUS SUELOS

Por Telmo R. SANCHEZ

Son muchos los métodos conocidos para evitar el desgaste y empobrecimiento de las tierras. Las medidas de conservación para control de la erosión y aprovechamiento del agua son simples y de sentido común

Por su naturaleza podríamos separar estas medidas en dos grupos: agronómicas o vegetativas y de construcción mecánica. Estas últimas, aunque más duraderas, requieren mayor costo de construcción y mantenimiento. En esta circular se trata de prácticas agronómicas de reconocida eficacia para evitar deslaves y que pueden ser aplicadas a los terrenos del país.

Arada y siembra al contorno.

La siembra al contorno es la más sencilla de las prácticas y también la forma más fácil de conservar suelos y agua en terrenos de inclinación muy suave. Arando a través de las pendientes se aprovecha mayor cantidad de agua en regiones secas y por otra parte, en regiones húmedas, de lluvias frecuentes; se reduce la pérdida de suelo ocasionada por las corrientes. Los surcos a través de las pendientes retienen el agua o parte de ella, hasta que se produce la infiltración, reduciendo el poder erosivo del escurrimiento y facilitando una distribución de humedad más uniforme.

Esta medida de conservación se lleva a cabo estaquillando líneas guías, prácticamente a nivel y a intervalos que dependen de la longitud y uniformidad de la pendiente; luego, los surcos se corren paralelos a las líneas guías.

Cultivos en Fajas.

El sistema de cultivos en fajas es otro de los medios de conservación en terrenos de moderado declive (hasta de 8%), donde la simple arada y siembra al contorno no son suficientes. El poder erosivo del escurrimiento tiende a

aumentar a medida que corre sobre la superficie del terreno y en proporción a la extensión de ésta. Los cultivos en fajas al contorno quiebran o dividen las pendientes largas en varias pendientes cortas, reduciendo así la capacidad y fuerza de los deslaves para arrancar partículas del suelo y llevarlas en suspensión.

El ancho de los cultivos sembrados en fajas varía con la longitud y el declive del terreno; pero por lo general, tal anchura queda comprendida entre 15 y 30 metros. Es siempre conveniente intercalar fajas de cultivos tupidos, tales como leguminosas y zacates, entre las fajas de cultivos limpios como el maíz y el algodón, para controlar mejor la erosión.

Rotaciones.

La rotación de cultivos es una sucesión de diferentes cosechas en un mismo terreno. Su propósito es mantener la productividad del suelo, retardar su desgaste y aumentar su contenido de materia orgánica y nitrógeno, controlar las malezas y en general, mejorar las condiciones físicas del suelo.

Las rotaciones pueden ser empleadas efectivamente en un sistema de cultivos en fajas siempre que se haga una disposición adecuada de los productos a sembrar. Debe tomarse en cuenta que dos fajas adyacentes no deben tener la misma fecha de siembra ni de cosecha (En otra circular agrícola del CNA, N° 34, se trata sobre rotaciones de cosechas).

Plantas de cobertura.

Una cubierta densa de vegetación protege el suelo contra la erosión. Toda planta o árbol está protegiendo parte del suelo donde se encuentra, pero hay otros cultivos como las leguminosas y los zacates que además de formar un

colchón protector, son útiles como abono verde pues acumulan nutrientes que pueden ser aprovechados por los cultivos subsiguientes para su mejor desarrollo.

Las leguminosas fijan gran cantidad de nitrógeno y como los zacates y otras plantas de cobertura, aumentan el contenido de materia orgánica y mejoran la estructura del suelo.

La clase de planta a usarse como cubierta vegetal depende de las condiciones de la región y del terreno, del costo y del uso que se dará a la cosecha y de otros factores. En todo caso es conveniente proteger los terrenos tan pronto como pase el período de cosecha y que las condiciones lo permitan: empleando plantas de crecimiento tupido, ya sea que se usen únicamente como cobertura o también como abono verde. En caso de que el tiempo no sea propicio para la siembra se pueden proteger los terrenos con mantillos (zacates o leguminosas secas).

Barreras vegetales.

Otra medida de protección de los terrenos contra los deslaves, y de reconocida eficacia, son las barreras vegetales. Estas se siembran a través de la pendiente en líneas al contorno. La distancia entre barrera y barrera varía con la inclinación del terreno; pero raramente son recomendables en campos con declive mayor de 35%.

A continuación se indican las distancias medidas directamente en el suelo, a las cuales podrán sembrarse las barreras según el porcentaje de pendiente:

Porcentaje de pendiente	Distancia en mts. entre barreras
5%	20
10%	14
15%	12
20%	11
25%	9
30%	7

El propósito de las barreras es rete-

ner la mayor parte del suelo, desperdicios vegetales y todo lo que las aguas lluvias arrastran. Todo ese material, que sin obstáculo correría fuera del campo de cultivo; se va acumulando detrás de las barreras y paulatinamente va formando terrazas de banco, fáciles de cultivar y mantener con el debido cuidado, sobre todo al principio, cuando la vegetación con la cual se han formado las barreras no está bien establecida. En El Salvador pueden emplearse para este fin los zacates, entre los cuales el Elefante, Violeta, Barqueño y Limón dan buenos resultados. Algunos que crecen mucho deben recortarse para permitir que mayor cantidad de luz penetre y para evitar que el zacate se propague demasiado. Las puntas de algunos zacates como el Barqueño y Elefante puede usarse como forraje.

En los cafetales se emplean con buenos resultados barreras de izote, con el mismo propósito y las mismas especificaciones que las de zacate.

Zanjas de desvío en combinación con barreras vegetales.

En terrenos de pendientes fuertes (20 a 40%) destinados al cultivo y en regiones de lluvias frecuentes, donde el escurrimiento es considerable, pueden construirse zanjas de desvío a través de las pendientes en combinación con las barreras vegetales. Las zanjas se hacen en forma de trapecio, con una base inferior y una profundidad de 30 centímetros más o menos y con una caída de cerca de 50 centímetros en 100 metros; pero, en todo caso, el desnivel y la sección transversal varían de acuerdo con el área de drenaje y la cantidad de agua que las zanjas tengan que acarrear. Generalmente no son recomendables secciones transversales mayores de 0.15 m² drenando en una dirección una longitud que no sea mayor de 200 metros.

Las zanjas de desvío pueden ser construidas con arado y herramienta de mano. La tierra removida ha de colocarse sobre el borde inferior del canal. Este canal no sirve más que para interceptar el escurrimiento y conducir el

agua a un lugar seguro y, por lo tanto, debe mantenerse siempre limpio. El intervalo vertical entre zanja y zanja varía con relación al desclive del terreno, pero por lo general nunca es mayor de 2 metros.

Las barreras de vegetación se siembran sobre el borde superior de la zanja. Esta medida de conservación, que es una combinación de vegetación y construcción mecánica, presta gran servicio

y da lugar a la formación de terrazas de banco.

Estas prácticas o medidas de conservación de suelos y agua son de interés general y de necesidad para agricultores y campesinos. Si se las pone en práctica, pueden mejorar grandemente las condiciones de muchas fincas y conservar y mejorar los terrenos.

Circular Agrícola No 36, Centro Nacional de Agronomía, Santa Tecla.

AVISO

De Interés para Nuestros Asociados

ESTAN A LA VENTA EN LA OFICINA DE ESTA JUNTA
Y A PRECIOS SUMAMENTE RAZONABLES:

Alambre espigado, 450 yardas de extensión, 4 libras de Grampa, Azadones de varias clases y medidas, Piochas, Hachuelas, Hachas, Limas, Hojas para Arcos Sierra Podar, Bufas, Bombas contra incendios, Tijeras de Podar, Desgranadoras, chuzos, Agujas, Linternas de gas, Globos para Repuestos, Linternas, Lámina Acanalada, Lámina Lisa, Etc., Etc.

Aviso de Interés para los Ganaderos

Nuevamente se ha establecido en la Oficina de la Junta, la venta de Vacuna contra la Septicemia Hemorrágica, Antrax y Carbunco Sintomático.

PASTILLAS SEPTOZOL

Para combatir la Septicemia desarrollada.
VACUNAS FRESCAS, PRECIOS RAZONABLES.

■ El verdadero patriotismo comienza defendiendo nuestra economía.

RON
CAMPAÑAS



con
**i Sabor y Color
de fiesta!**



Un **Dos** productos.
Un solo blasón de calidad.
Elaborados por:

CANITA
Buena
para todo gusto
y combinación

Destileria Galia

SAN SALVADOR

EL SALVADOR C.A.

EdA 2

“Nescafé” no es Café

ESTA HECHO CON DEXTROSA DE MAIZ

Esto ha dicho para conocimiento de todos en uno de sus boletines el notable publicista norteamericano especializado en noticias sobre café, George Gordon Paton, de sobra conocido en el mundo cafetero, que lo ha consagrado como autoridad en ese ramo.

Los mismos fabricantes de ese menaje con buen sabor lo dicen claramente en el nombre burlesco con que lo presentan al expendio: “NESCAFE” o sea: NO ES CAFE, suprimiéndole únicamente la o para embrujo del snobismo incauto, que en todas partes. Esto me recuerda otra basura que fué presentada al público yanky hace algunos años por industriales de su propio país, que son sujetos de muy hábiles recursos mercantiles

. Salió al mercado un artículo anunciando con mucha ponderación como sustituto ventajoso del café

“No más café, anunciaban, que afecta al corazón, al hígado y a los riñones; que retarda el crecimiento de los niños y es causa de estretilidad, etc. etc. Con este nuevo producto se sienten los mismos efectos estimulantes del café sin sufrir los graves daños que éste ocasiona al organismo”.

Las autoridades sanitarias de aquel gran país, que de tan celosas por la salud y bienestar de sus conciudadanos se les ha puesto la “Vista gorda” para todo lo que despachan a expenderse a esta tolderías de América Latina, examinaron el nuevo artículo, y encontraron que era cáscara o brosa de café, por lo que prohibieron su expendio.

En otra ocasión fué un super cigarrillo

hecho con un tabaco ideal el que lanzaron a la venta, habiendo averiguado las mismas autoridades que se trataba de un producto hecho con hojas de legumbres cuidadosamente preparado con curas odoríferas y narcotizantes.

Las autoridades sanitarias de El Salvador y Guatemala que no entienden de snobismo, puesta de acuerdo para la defensa de los hogares de sus respectivos países, que para eso han sido organizadas, con el apoyo decidido de sus respectivos gobiernos, prohibieron la entrada de “NESCAFE”.

A fe que han hecho muy bien. A saber qué otros ingredientes de desechos vegetales o minerales han agregado a la dextrosa de maíz, que pudieran resultar inconvenientes para la salud.

Lo que a mí toca, me quedo con mi café. Bebida rica y vigorizante que sólo bienestar proporciona; que es producto de mi país y que su exportación es el sustentáculo permanente de la economía nacional.

Entre más café tomamos los nicaragüenses mayor bien proporcionamos a nuestro país en general. Mucho mayor bien para nuestros trabajadores del campo.

“NESCAFE” no es café”; ni proporciona ninguno de los saludables efectos de la gran bebida universal” El “vino del soldado”, bautizado así por los combatientes de todas las naciones.

Pedro Pablo Pluscafé.

(De El Café de Nicaragua).

“LAMATEPEC”

A SUS ORDENES PARA TODA CLASE DE ANUNCIO

ESCUELAS INTERNACIONALES

Estas le brindan la oportunidad de ser un profesional. La marcha del país es hacia la industrialización. La industria necesita técnicos con altos sueldos y salarios.

180 PROFESIONES EN ESPAÑOL.
INGLES CON DISCOS.

Escuelas Internacionales

debidamente instaladas en la 9a. Avenida
Sur N° 14, Teléfono 3895.

DAMOS TODOS LOS TEXTOS GRATIS

Representante en Santa Ana: don Rogelio Martínez Colorado,
3a. Avenida Sur N° 5.

Santa Ana Grande

(Con permiso de su autor don Juan Galdames Armas, desglosamos del Artículo Santa Ana Grande, aparecido en el Programa de las Fiestas de Julio de este año, los párrafos relacionados con el CAFE, por considerarlo de sumo interés y novedad).

El café ha ejercido decidida influencia en la vida espiritual y material de Santa Ana, como grande estimulante que es de las funciones intelectuales y por su cultivo que, al precio actual del fruto, es una fuente de riqueza para el cultivador.

En una Obra del señor Choussy, **EL CAFE**, que por cierto es un estudio de los más completos que sobre la materia hemos visto, el autor hace referencia a ciertas ideas y creencias que han existido en Oriente sobre los efectos psicológicos del café, especialmente en el período de 1517 a 1554. Se creía entonces-explica-que la bebida del café inducía a los hombres a la guerra, y sigue diciendo: "El autor que me proporciona los datos de este período, dice: "Uno de los hechos más interesantes de la historia del café es que en todas partes donde ha sido introducida esta bebida ha inclinado a los pueblos a las revoluciones. Ha sido la más radical de las bebidas, debido a que ha vuelto pensadores a los pueblos, y cuando los pueblos comienzan a discurrir se vuelven peligrosos para los tiranos y los enemigos de la libertad del pensamiento y de acción. Algunas veces los pueblos se han intoxicado con sus nuevas ideas y, confundiendo la libertad con la licencia, han perdido el control de sí mismos, acarreado así sobre sus cabezas las persecuciones y las intolerancias".

En otro párrafo el señor Choussy nos refiere que en Persia hay una leyenda muy aceptada que dice que el café fué inventado por el angel Gabriel para restaurar las energías de Mahoma, ya decaídas por la edad.

Nosotros conocemos otro relato que no menciona el señor Choussy, en que hablando de la introducción del café en Turquía dice que el encanto de esa bebida radicaba en sus efectos: el que se sentía aplanado y tomaba café experimentaba una reacción agradable; que el cerebro más obtuso se despejaba; que el ánimo más decaído renacía con renovado vigor y el pesimismo más denso se convertía en luminoso optimismo; que al observar estas virtudes a alguien se le ocurrió que sería buen negocio dedicar un establecimiento a la degustación de la bebida, y así fué como se abrió el primer café y se fué multiplicando; que a esos establecimientos concurrían los desocupados y naturalmente; ahí se hablaba de todo, hasta de política, que en uno de esos cafés se fraguó el atentado que costó la vida al Sultán Osmán, y que su sucesor, Murat IV, con la experiencia del pellejo ajeno, dió un decreto suprimiendo el uso del café y cerrando todos los establecimientos donde se vendía.

Después de considerar todas esas ocurrencias, justas o exajeradas, por qué no hemos de agregar nosotros algo de nuestra cosecha.

Digamos pues, que aquellas Obras tan bellas que el genial Kessels escribió aquí en Santa Ana, nacieron bajo la inspiración del café: **PATRIA SAL - VADOREÑA**. Obertura en la cual nuestro Himno Nacional brilla solemne, imponente, en medio de las notas que lo circundan, brotadas del cerebro creador del Maestro; y **OSVETA** y la **LEYENDA ROMANTICA** y la **Marcha ORANGE NASSAU**, premiada en un

Concurso de Holanda, y tantas otras obras suyas que también nacieron en Santa Ana. Ya en otra ocasión dijimos que cuando el maestro escribía siempre tenía a su lado una vasija llena de café y esto lo supimos porque él mismo lo contaba.

Sabido es que Santa Ana, es en el país la principal productora de café, como que su cosecha alcanza las dos terceras partes de la total, por consiguiente es lógico suponer que donde a-

bunda el café abundan más los que lo beben; sabido también es que la Ciudad Heroica ha derrocado, por revolución, tres gobiernos, pues aunque son cuatro los Gobernantes que en Santa Ana organizaron sus Gabinetes, uno de ellos no fué por efecto de revolución, sino de imposición, y entonces, por qué no atribuir a las virtudes del café estos hechos, así como el carácter belicoso y exaltado de los santanecos naturales o naturalizados.

Barómetros, Pluviómetros, Termómetros
XX Máxima-Mínima, industriales y corrientes

Weill & Co - Farmacia Principal

TELEFONO 67

SANTA ANA



Compare....

Con el Cigarrillo Importado!

¡Quedará Contento!

V I C T O R

TIPO AMERICANO

Estudio de enfermedades del café en Africa y Oriente bajo auspicios del punto cuarto

Hay un número de enfermedades que atacan al cafeto desde el semillero hasta pasada su edad de mayor producción. Estas enfermedades atacan con mayor o menor intensidad las plantaciones en los países de Centro América, México y El Caribe. La intensidad en que prevalecen, constituye en algunos casos, un factor limitante en la producción, pero hasta la fecha afortunadamente, no hay enfermedades que amenacen o hayan amenazado la industria en ninguno de los países mencionados.

La introducción de enfermedades nuevas a países en que no existen es un hecho corriente y son numerosos los casos en que debido a la falta de regulación de la entrada de plantas, semillas o partes de plantas, han dado lugar a la aparición de nuevas enfermedades que han amenazado seriamente o destruido una industria. Aun más seria es la circunstancia de que enfermedades que son inofensivas en su sitio de origen al establecerse en otro ambiente alcanzan un grado de infección y virulencia mayor.

Debido a estas condiciones y a la condición especialísima de que el café cultivado en América es del tipo arábigo, un tipo muy susceptible a la temible roya blanca (*Hemilaeia vastatrix*) que eliminó casi por completo el café del tipo arábigo del hemisferio oriental, y que de ser introducido en la América, destruiría la industria del café y la economía misma de muchos de nuestros países, se hace necesario RECOMENDAR LO SIGUIENTE:

- 1.— Que un servicio de cuarentena, basado en leyes estrictas y ejecutado por personal debidamente capacitado sea establecido en cada uno de los países federados.
- 2.— Que la legislación debe prohibir la introducción de plantas, semillas, partes de plantas, a personas particulares, y tan sólo permitirlo a los centros de investigación para los fines correspondientes y cuando dispongan de las instalaciones necesarias tales como invernaderos e insectarios especiales donde se puedan observar las semillas o plantas o partes de plantas introducidas y se determine que están libres de enfermedades. Debe de ser una parte importante del sistema de cuarentena, la fumigación obligatoria de las semillas, plantas o partes de plantas introducidas.
- 3.— Que el sistema de cuarentena sea ejecutado solamente por personal capacitado, debiendo ser la responsabilidad de cada uno de los países adquirir o adiestrar debidamente dicho personal.
4. Que la Federación recabe de la Unión Panamericana que este Organismo, con la cooperación de los países interesados, efectúen reconocimientos periódicos de plantaciones de cafeto con el objeto de determinar la distribución y la intensidad de las enfermedades conocidas así como también descubrir cualquier enfermedad nueva.
- 5.— Que la Unión Panamericana sea dotada de autorización, fondos y las facilidades necesarias para efectuar la labor indicada en la recomendación anterior y poder afrontar los gastos necesarios para destruir inmediatamente brotes de enfermedades nuevas descubiertas.
- 6.— Que la Federación solicite de los Estados Unidos, el establecimiento de una Estación de cuarentena en el hemisferio oriental a fin de poder introducir sin peligro algu-

no, semillas y plantas de ese hemisferio a nuestros países.

- 7.—Que se haga resaltar la importancia del establecimiento de esta Estación de cuarentena en el hemisferio oriental como medio de hacer posible la introducción a los países federados de material resistente a la roya blanca (*Hemilaeia*) así como también selecciones o variedades de café apetecibles para nuestros problemas de mejoramiento y de estudio genéticos. Estas introducciones se harán por medio de un organismo central, como la Unión Panamericana.
- 8.—Que los centros de investigaciones de que actualmente disponemos y los que esperamos que se sigan organizando, continúen los estudios de las enfermedades del café y de los árboles de sombra; como único medio de conocerlas mejor y poder combatir las en formas más eficaces.
- 9.—Que se solicite a la Unión Paname-

ricana o a la Oficina de Relaciones Agrícolas Extranjeras del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, la preparación de un compendio sobre los estudios efectuados sobre las enfermedades del café en el mundo entero. Esto hará más fácil y rápida la labor investigativa, ya que la disponibilidad de la literatura sobre cualquier problema, es la herramienta más útil del investigador, sobre todo en nuestros países donde no existen bibliotecas debidamente equipadas.

La Misión Cafetalera que se ha destacado bajo los auspicios del Punto Cuarto del Presidente Truman, formada por Los Dres. F. I. Wellman y William C. Cowgill, parece ser el cumplimiento del Acuerdo citado, lo que significa que lo resuelto por la Conferencia de Especialistas de Café auspiciada por la FEDECAME, no cayó en el vacío, sino que por el contrario ha encontrado eco en las autoridades americanas en una cooperación digna de encomio.

Daglio & Co.

IMPORTACION
EXPORTACION

SANTA ANA,

EL SALVADOR, C. A.

Ventajas de tener una Cuenta Corriente en el

BANCO SALVADOREÑO

Le evita conservar fondos innecesarios en casa, reguardándole de robo o pérdida por cualquiera otra circunstancia.

÷ ÷

Le facilita cancelar sus cuentas por medio de cheques, sirviendo éstos como constancia de pagos los efectuados.

÷ ÷

Su talonario de cheques le hace posible controlar la inversión de su dinero.

÷ ÷

Los cheques a cargo de otro banco pueden depositarse en su cuenta en el Banco Salvadoreño, ahorrándose el trabajo de cobrarlos uno por uno.

÷ ÷

Usando cheques puede remesar fondos por correo sin riesgo alguno.

UNA NUEVA FUENTE DE RIQUEZA PARA LOS AGRICULTORES

EL HIGUERILLO, sembrado desde hace mucho tiempo con el objeto de proteger con sombra provisional a las plantías de café, produce una semilla que en la actualidad está revestida de un gran valor comercial. Desafortunadamente entre nosotros, son muchos los agricultores que desconocen sus virtudes, y confunden al HIGUERILLO con cualquiera de las plantas inútiles, cortándola y despreciándola después de haber cumplido su objetivo.

De la semilla de esta valiosísima planta, se extrae el aceite denominado "ricino" o "aceite de Castor vegetal" tan usado en la medicina familiar como purgante y como un super lubricante para motores de combustión, especialmente para los motores a chorro, tan en boga en estos días. Las Naciones de la ONU, y principalmente los Estados Unidos, son grandes compradores de este aceite para uso de sus aviones.

EL HIGUERILLO de nuestro país ha sido catalogado como excepcionalmente bueno, debido a su alto contenido de aceite y su bajo porcentaje de ácido, dos factores de la mayor valía e importancia.

Con este nuevo e importante cultivo en mayor escala, encontraremos la oportunidad de producir un producto de valor potencial para las naciones del mundo libre, logrando a la par la obtención de grandes y efectivas ganancias.

Hasta ahora, la operación más dificultosa en el aprovechamiento de dichas semillas en gran escala, la constituía la de descascarar y limpiarlas, que era hecha a mano; y por falta de tiempo y braceros no era posible llevarla a su efecto, para poderla ofrecer al mercado pero la firma "WARD INDUSTRIES OF NEW JERSEY", sucursal de una importante Casa Americana, establecida recientemente en Santa Ana, ha resuelto ese problema con la importación de dos poderosas máquinas para descascarar y limpiar la semilla en una fracción de tiempo y costo ventajoso al método antiguo. Las máquinas son montadas en trailers, y pueden llegar muy fácilmente hasta las fincas más lejanas para el beneficio de las semillas en gran escala, lo cual significa para los agricultores una indiscutible ventaja.

La firma "WARD INDUSTRIES" comprará la semilla en ORO, en Cáscara Seca, en Cáscara Verde (sin sacar), y en la planta.

En un próximo futuro, la firma instalará una nueva FABRICA de ACEITE de Ricino en Santa Ana para garantizar un mercado sólido y permanente durante todo el año.

Si Ud. tuviese semillas de HIGUERILLO en su finca, encontraría la oportunidad no despreciable, de hacer un buen negocio, y adquirir fáciles y efectivas ganancias.

"LAMATEPEC"

A SUS ORDENES PARA TODA CLASE DE ANUNCIO

GANADERIA

Sistema para la producción del ganado de ceba

Traducción del texto "Animal Science" Cap XII, pp. 412-417, del Dr. M. E. Ensminger de la Universidad de Massachusetts, EE. UU. Hecha por Carlos F. Solórzano y gentilmente cedida a nuestra Revista.

Los sistemas generales que han sido practicados con mayor eficacia para la producción del ganado de ceba comprenden: 1) Cría del ganado de raza pura; 2) Producción de la res de ceba-con-la-vaca; 3) Cría del ganado de ceba; 4) Producción de terneros; 5) Engorde del ganado; 6) Producción del ganado de doble propósito (carne y leche). En estos sistemas dos métodos de administración han sido practicados: el de ganado de hacienda y el de ganado de sabana.

Cría de Raza pura. Este es un tipo de producción especializada. Hablando en general, solamente los ganaderos de experiencia deben dedicarse a la producción de tales reses con el objeto de aportar sementales para otros criadores de ganado mejorado, o para el abastecedor comercial. A menos que los precios sean extraordinariamente favorables, el novato debería comenzar con vacas de media raza y un semental de raza pura. A pesar de que han habido muchos criadores bien intencionados, y de que se han obtenido grandes mejoras, hay que tener presente que solamente los "ganaderos peritos" como Bakewell, Cruickshank y Gentry se cuentan entre los inmortales. Pocos criadores gozan de un triunfo obtenido a base de esfuerzo propio.

Está estimado que sólo el 3% del ganado actual de los Estados Unidos es de raza pura y más del 88% de las haciendas de reses de engorde no cuentan en absoluto con ganado de raza pura. A pesar de su limitado número, dicho ganado está muy difundido por

todo el territorio norteamericano, e incluyen tanto las operaciones de hacienda como las de ranchos o hatos.

Producción de la Res de Ceba-con-la-Vaca. La producción de la res de ceba-con-la-vaca es llamada a veces "sistema de vacas y becerros". En este sistema el becerro permanece con la vaca durante un tiempo determinado, no siendo esta ordeñada. Este es el más extensivamente seguido de los sistemas de producción que se practican en los Estados Unidos siendo especialmente adaptado a regiones donde el pasto es abundante y la tierra de poco valor económico. Como podemos muy bien esperar, es el más o menos corriente para la producción de carne en las planicies occidentales del país.

Cría del Ganado de Ceba. Se destinan animales jóvenes que son alimentados, y cuidados de tal manera que su crecimiento, en vez del mejoramiento de sus condiciones, es el objetivo principal. Pueden ser becerros, vaquillas destinadas al engorde en períodos posteriores, o vaquillas usadas con el único propósito de la cría. Usualmente dicho ganado no es mantenido por un período mayor de un año, y por lo regular es alimentado de pastos y forraje. Este procedimiento es usado con igual intensidad en las haciendas y en los ranchos.

Producción de Terneras. Ternera es el término aplicado a animales de doce a dieciocho meses de edad que pesan de 315 a 540 Kgs., y que fluctúan entre las clases "bueno" y de "Primera". En su forma verdade-

ra, la producción de terneras implica la cría, cuidado y engorde de los becerros en la misma hacienda.

El primer requisito para la producción de terneras es un cuidado esmerado. En segundo lugar, a los becerros destinados para dicho fin no se les debe permitir perder su gordura primeriza. Ordinariamente los becerros son alimentados separadamente de las vacas en compartimientos especiales adaptados para tal propósito. Se alimentan tan pronto como estén suficientemente desarrollados para ello, que es cuando cuentan de cuatro a seis semanas de edad. Las vacas destinadas para la producción de becerros a ser sacrificados como terneras, son por lo general alimentadas con más liberalidad que las destinadas a la producción de becerros para otros fines.

Las terneras de mejores proporciones son las que mejores precios obtienen, siendo su demanda amplia y constante. Por consiguiente un creciente número de ganaderos está dirigiendo sus esfuerzos hacia este tipo de producción.

Engorde del Ganado.... El engorde del ganado, en cuanto a lo que a granos se refiere, está concentrada casi enteramente a la llamada "faja del maíz", y con cierta importancia en los valles irrigados del Oeste.

A pesar de que algunos ganaderos de las zonas centrales conservan rebaños de los cuales sacan sus propios padrotes o sementales, la mayoría de ellos continúan operando en las planicies occidentales para su ganado joven.

Para el criador inexperto, este tipo de producción opone muchos contratiempos. Cuando los criadores comparten la opinión de que las ganancias son debidas a una compra-venta inteligente, el negocio se convierte en un riesgo. Sin embargo, para el ganado que acostumbra año tras años vender el grano de su hacienda, que practica una cría inteligente y una administración concienzuda, y que conserva la

boñiga como abono, los negocios se le multiplicarán ventajosamente.

Producción del Ganado de Doble Propósito. En general, este sistema de doble-propósito ha sido confinado al pequeño ganadero que vive de su tierra. La cría de vacas de doble-propósito es usualmente llamada "vacas de hacendados". Por este procedimiento se trata de obtener tanta carne y leche como sea posible, y por lo tanto no se especializa ni en carne ni en leche.

Uno de los valores principales de la producción de doble propósito en la multiformidad de su administración. Cuando hay mano de obra utilizable y los productos de la leche tienen precios altos, el ganado puede ser administrado para el abastecimiento de leche para el mercado. Por otra parte, cuando la mano de obra es escasa y los productos de la leche tienen bajos precios se puede dejar al becerro con la vaca, poniendo especial interés en la producción de carne.

Método del Ganado de Hacienda. En general la producción de ganado de carne es solamente un tipo diferente de cría. Las cosechas de granos y los pastos son producidos en la misma hacienda, y el ganado de carne puede competir con el de leche, el porcino, y el lanar para su alimentación.

Los rebaños de ceba de las haciendas son corrientemente menos numerosos que los de sabana, y muchos de ellos carecen de la uniformidad que ahora prevalece en los de sabana.

Método del Ganado Sabana. El 58% de ceba en los Estados Unidos es producido en las sabanas del Oeste. Debido a que una porción considerable de esta área no es apropiada para la producción de granos y que la oveja es la única consumidora de hierba y forraje, parece evidente que la producción del ganado de carne continuará sosteniendo ese lugar prominente que ahora ocupa en la agricultura americana.

De "Agro" Maracay, Venezuela, S. A.

Acajutla

Puerto principal para la exportación de
café durante los últimos 50 años.

GRANDES Y MODERNAS BODEGAS

Haga sus pedidos de Importación exigiendo

ACAJUTLA

Sus Seguros Servidores,

La Agencia Nacional Limitada, Tel. 2642

The Salvador Railway Co. Ltd., Tel. 1790

La "SANSEVIERIA", una planta de grandes excelencias para la economía nacional y para la conservación de nuestros suelos

Gentileza de su autor, para la Revista "LAMATEPEC". Texto de la Conferencia leída por don Carlos Alvarez Angel, el 26 de Agosto de 1952 en la Escuela de Mayordomos EL PALMAR, con motivo del aniversario del fallecimiento del Cap. Gral. Gerardo Barrios.

Señores:

Aprovechando esta propicia ocasión, saludo a todos como amigo, y al mismo tiempo como Presidente de la Asociación Amigos de la Tierra, honroso nombramiento que hace poco me fué conferido.

Todos los presentes estamos interesados en mejorar nuestras plantaciones y por lo tanto, deseamos conocer de las distintas maneras de hacerlo. Como de costumbre, y muy humanamente, somos decididos. En muchas ocasiones hemos admirado una buena plantación, pero, aunque los medios lo permitan y el entusiasmo en el momento sea grande, la mayoría no hace lo posible por aplicar lo visto en lo propio.

Muchos de Uds. recordarán haber visto, hace ya varios años en la proximidad a la población de Coatepeque, Departamento de Santa Ana, unos terrenos los cuales siempre estaban sembrados con maíz, maicillo y más de una vez con siembras de cebollas. Todo esto plantado sin ninguna consideración a la tierra, de la cual se esperaba un buen fruto.

Estos terrenos fueron adquiridos por una persona previsora y buen amigo de la tierra. Como de costumbre y siendo nuestro país tan pobre en tierras, cuando un terreno ya no produce otra cosa, se destina a la siembra de café.

Fueron de todos conocidas esas nuevas plantaciones de café que, en un principio y debido a la remoción de la tierra al ahoyar para ser sembradas, las plantas aparentemente crecieron muy sanas; luego vino el período del desarrollo y fructificación, siendo entonces cuando esas tierras ya muy gastadas, no dieron a las plantas la nutrición necesaria.

El previsor amigo de la tierra principió la defensa contra la erosión habiendo sembrado barreras siguiendo la conformación del terreno con izote y principalmente con la planta llamada sansevieria, conocida también como curarina, espada del diablo o de Judas, así como lengua de suegra, etc.

Luego fueron aplicados en dichas plantaciones diversos abonos, que sí dieron el efecto deseado, debido a la previsión del dueño al proteger esa fuerte inversión, que hubiera sido infructuosa de no haber luchado contra la erosión.

Al correr de los años, señores, y debido a lo antes dicho, hoy podemos admirar unas buenas plantaciones de café, trabajadas muy bien y rindiendo buen fruto, siendo su base principal, la defensa contra la erosión por un buen amigo de la tierra.

Esas son las plantaciones de café del Doctor Don Angel Battle en la finca "El Milagro". A él, y con toda justicia, le llamo el Padre de la Sansevieria, pues fué el primero en nuestro país en usar esa planta en forma ordenada, con los resultados que pueden ser apreciados por quien quiera ver el efecto beneficioso y constructivo.

Bondadosamente el Doctor Battle me proporcionó gran cantidad de esas

BANCO DE LONDRES Y AMERICA DEL SUD LIMITADO

- 60 Sucursales en Centro y Sur América**
- 9 Sucursales en Europa e Inglaterra**
- 90 Años de experiencia en América Latina**

**SAN SALVADOR,
NUEVA YORK,
LONDRES.**

Cartas de Crédito, Cheques Viajeros, Giros Bancarios.

plantas, las que he sembrado en mis propiedades y ahora los cafetales están a surco seguido defendidos contra la erosión. Así también otros caficultores lo han imitado.

Los resultados de la defensa de la tierra en los cafetales, iniciada por mi abuelo Don Rafael Alvarez Lalinde con el izote, es de todos conocida.

Talvés parezca todo esto cansado, pero me permito rogarles me escuchen un momento más, para darles a conocer otro aspecto de este tema.

En el afán siempre de obtener algo más, al mismo tiempo de proteger la tierra en las plantaciones, lo que redundará en mayor producción esa planta como es de muchos sabido, produce una buena fibra y es por lo cual les diré que, en mi reciente estadía en Nueva Orleans, Estados Unidos de Norte América, estuve muy seguido en contacto con un señor quien es experto en fibras y reconocido mundialmente como tal.

Este señor después de muchos años de trabajo, ha inventado una máquina para extraer distintas fibras, entre las cuales se encuentra la Sansevieria.

Estando allá pedí se me remitieran hojas de Sansevieria para que él las conociera y probara en su máquina. El resultado fué satisfactorio. La hoja de Sansevieria contiene fibra de muy buena calidad en todo su largo. Puede ser trabajada en forma más fácil que otras fibras que necesitan procedimientos costosos para desgomarlas.

Esta fibra es considerada mejor que la fibra de la cual hacen los cables de Manila, hay mercado para ella y puede obtenerse un buen precio, además creo no se les escapará pensar en los usos que aquí en el país puede tener, tales como fabricación de sacos, cables, pita, lazos, etc.

Qué piensan Uds. señores, si de una planta que es de tan fácil propagación, constante reproducción, que crece en cualquier parte y aún en la som-

CASA GOLDTREE LIEBES & Co

Al servicio de los cafetaleros de toda la República

Recibimos café en UVA FRESCA en los lugares siguientes:

OCCIDENTE
AHUACHAPAN
APANECA
ATACO
ATIQUIZAYA
CHALCHUAPA
IZALCO
JUAYUA
NAHUIZALCO
SALCOATITAN

ORIENTE
ALEGRIA
BERLIN
CHINAMECA
JUCUAPA

Compramos café cereza seca, pergamino y oro puesto en cualquier parte del país.

bra de los cafetales, al mismo tiempo que detiene contra la erosión haciendo producir más a cada árbol de café, también nos dé un subproducto en forma de fibra y su pulpa abono verde ayudando a formar más humus?

Para las plantaciones de cereales, algodón, arboledas de reforestación, cuencas de ríos que serían ocupadas con represas para producir energía eléctrica o para irrigación, esta planta sería de gran utilidad, ya que llenaría un doble fin, evitar la erosión y obtener un producto más, lo que en ambos casos beneficia, abriendo un nuevo renglón en la riqueza de nuestro país y

llenando una necesidad primordial.

Amigo agricultor, amigo de la tierra, si en su propiedad hay Sansevieria propáguela, si no, consígala donde pueda, no pierda tiempo, benefíciense ayudando a ser un mejor amigo de la tierra contribuyendo así a ser un mejor salvadoreño, haciendo crecer nuestra pequeña Patria en pulgadas de tierra fértil que producirán más y mejor en beneficio de todos.

Salud, paz, prosperidad con tierras defendidas contra la erosión.

CARLOS ALVAREZ L.

Interesa a los Caficultores del Departamento

La Junta Departamental de la Asociación Cafetalera de El Salvador, se complace en informar a los señores cafetaleros del Depto. que por gestiones de la Junta de Gobierno de la Asociación la "Compañía Salvadoreña del Café, S. A." acordó conceder Créditos Refaccionarios a pequeños y grandes productores, en las siguientes condiciones: La solicitud debe hacerse por medio de las Juntas Departamentales, las cuales las tramitarán. La escritura, entrega del dinero, pagos, etc., se efectuarán en la misma Junta Departamental sin necesidad de ir a San Salvador a la Oficina de la Compañía del Café.

Los Créditos Refaccionarios, se otorgarán al cinco por ciento 5 o/o sobre los saldos, es decir, sobre las cantidades que se vayan retirando y el adelanto será Cuarenta Colones por quintal.

Para mayor información, los interesados pueden concurrir a la Oficina de la Cafetalera de esta ciudad, o pedirlos a la Junta de Gobierno de la Asociación Cafetalera o a la Compañía del Café en San Salvador.

*Junta Departamental de la Asociación
Cafetalera de El Salvador.*

Santa Ana, Marzo de 1952.

Señores Caficultores y Ganaderos

El Almacén Cooperativo establecido en las Oficinas de esta Junta, ha recibido: DESPULPADORES DE CAFE "MASON", manuales de 300, 220 y 100 libras de rendimiento por hora. BOTES LECHEROS "MIRASOL" ALEMANES, 50, 40, 30 litros de capacidad. BALDES MEDIDORES DE LECHE. D. D. CLOR, EISACLOR, etc.

**Edificio de la Junta Departamental de la Asociación
Cafetalera de El Salvador, C. A.**

La Garrapata

La garrapata es uno de los parásitos responsables de gran parte de mortalidad de nuestro ganado nativo y más del importado. No es la garrapata en sí quien causa la anemia en los animales, pues la cantidad de sangre que ésta chupa para alimentarse es mínima; pero a la vez la garrapata es el huésped intermediario del Piroplasma y es éste quien destruye los glóbulos rojos de la sangre. La infección se lleva a cabo de la siguiente manera: la garrapata hembra después de llenarse de sangre que le chupa a su huésped, que puede ser un animal infectado con Piroplasmosis o simplemente un portador del Piroplasma como generalmente lo son nuestros animales nativos, la garrapata cae al suelo llevando su organismo lleno de Piroplasmas, ya en el suelo la hembra pone sus huevecillos (2,000 a 5,000). La incubación de estos huevecillos dura 18 días o más, dependiendo de la temperatura y otras condiciones del medio ambiente; al nacer estos huevecillos dan origen a nuevas garrapatas, las cuales heredan de la garrapata madre, los Piroplasmas resultando por lo consiguiente infectantes. Estas nuevas garrapatitas suben a las hojas del zacate u otras hierbas de donde pasan al ganado u otros animales que toman contacto con tales hierbas. Ya en el animal las garrapatas empiezan a chupar sangre infectando así en este proceso a sus huéspedes. En el caso del *Boophilus annulatus*, la muda de la garrapata se realiza en el huésped, en tanto que en otras especies en el suelo. Cuando los huevecillos son originarios de una garrapata infectada, las nuevas garrapatas pueden transmitir la Piroplasmosis en cualquier estado de sus estados.

La Piroplasmosis es una enfermedad de la sangre causada por varias especies de piroplasmas, microorganismos pertenecientes al orden Hemosporidia. Tres son las principales especies de Piroplasma que son patógenos al ganado: *P.*

bigeminum, causante de la fiebre de Texas, en Estados Unidos, Australia, Sur América, Sur Africa, los Balcanes y países tropicales en general; *P. teoris*, causante de la hemoglobinemia ensótica en el ganado de Europa; *P. parvum*, causante de la fiebre de la costa oriental del Africa. Los Piroplasmas se encuentran en los glóbulos rojos de la sangre de animales infectados, generalmente en forma de pera, círculos o cilindros. La infección se propaga a través de la garrapata como ya se dijo. La reproducción aparentemente ocurre en la sangre o en las células de los tejidos de los mamíferos y la garrapata es el huésped intermediario de primer importancia. Los Piroplasmas destruyen los glóbulos rojos causando anemia, ictericia y hemoglobinuria.

Hasta la fecha no se le ha dado en este país a la garrapata la atención que se merece. Año tras año mueren un sinnúmero de cabezas de ganado a consecuencia de este parásito, puesto que de no ser la garrapata posiblemente no tendríamos Piroplasmosis.

Es natural que nuestro ganado nativo por convivir con la enfermedad ha desarrollado cierta inmunidad contra la Piroplasmosis, pero desafortunadamente durante los últimos meses de verano el agua se agota, el pasto por consiguiente y el número de garrapatas aumenta, contribuyendo así todos los factores que las resistencias orgánicas del animal disminuyen y de aquí que hasta nuestro ganado nativo, resistente a las inclemencias, peligrante ante el parásito.

Para el ganado importado de regiones libres de garrapatas este es un grave peligro, puesto que tales animales son muy susceptibles a la Piroplasmosis y como la única inmunidad que puede conferirse es la adquirida, esto resultaría como un juego de azar. El tratamiento médico es muy cierto que ha

progresado mucho en los últimos años, pero en nuestro medio resultaría anti-económico e impráctico.

En países donde se ha logrado exterminar la garrapata se han empleado dos métodos:

- A) Pastoreo en rotación, por medio del cual los animales son retirados de los potreros por un período de 8 a 10 meses, tiempo suficiente para que la garrapata muera de hambre.
- B) Baño periódico del ganado a intervalos de 14 días con cualquiera de los garrapaticidas que se encuentran en el mercado.

Posiblemente en nuestro medio el sistema que mejor resultado daría, sería el de una combinación de los dos, más un programa de cultivos. Aquí trataremos de patentizar la idea.

Suponemos que toda granja o hacienda estará dividida en lotes de terrenos cultivados de zacate y destinados al pastoreo; nosotros tomaríamos tantos lotes de esos como podamos, siempre considerando el número de cabezas de ganado que tenemos que alimentar y las destinaríamos al cultivo de maíz, el cual puede usarse como ensilaje en caso de que pueda faltar pasto, u otro cultivo cualquiera siempre que esto sea económico. Este terreno se podría quemar para la preparación de la tierra, lo cual ayudará en la destrucción de la garrapata. Simultáneamente con la siembra que se haga se plantará zacate de gordura al contorno del terreno en cuestión para evitar que las garrapatas de los terrenos vecinos se esparzan al terreno del cual estamos tratando de desalojarlas. Además cuidaremos de que los animales de tiro, etc., que entren a este terreno no sean portadores de garrapatas. Al final de la cosecha nosotros dejaríamos este terreno cultivando con el pasto

deseado, sin garrapatas y listo para traer animales limpios, que no porten ni una sola garrapata.

Mientras nosotros hemos estado bajando en la erradicación de la garrapata de cierta área, nuestro ganado estará pastando en los potreros restantes en una forma rotativa y siendo bañado a intervalos de dos semanas; este último sistema solo, tiende a exterminar la garrapata, de manera que cuando nosotros pongamos nuestros animales en los potreros nuevos o sean aquellos que se quemaron, araron, cultivaron, etc., y que se supone no tienen garrapatas nuestro primer paso estará dado y seguiremos así sucesivamente trabajando con los siguientes lotes de terreno.

Tenemos la seguridad de que empleando estos métodos, cualquier ganadero podría erradicar las garrapatas en unos pocos años.

Naturalmente también tenemos a los animales salvajes que contribuyen mucho en la propagación de parásitos, pero aquí en este país sobre poblado y especialmente en las regiones donde la ganadería está más avanzada, el número de animales salvajes que existe es tan reducido, que las pocas garrapatas que ellos diseminarian serían recogidas por el ganado y tendrían su fin ante la presencia del garrapaticida.

Invitamos a los señores ganaderos a que sometan sus terrenos a esta prueba y nos ponemos a sus apreciables órdenes para toda clase de consultas al respecto.

Visite al Departamento de Divulgación Agrícola, Centro Nacional de Agronomía, para más informes. Tendremos mucho gusto en atenderlo. Nuestros servicios son enteramente gratuitos.

Tomado de la Revista Ganadera.



**Delicioso Producto Hecho con las
Más Selectas Materias Primas**

PARA SU CASA DE CAMPO:

A granel en latas de 10 a
12 libras.

PARA OBSEQUIOS:

En cartones de 200 paquetes.

PARA REGALOS:

Cajas de fantasía de 2 libras
"SELECCION."

SECCION INFORMATIVA

En esta sección insertaremos gratuitamente anuncios pequeños de personas que ofrezcan artículos o servicios que puedan interesar a los

GREMIOS CAFETALERO Y GANADERO

VENDESE propiedad de ocho caballerías tres cuartos, con café, potreros empastados y alambrados, montañas con maderas de construcción y ebanistería. Camino carretero a la costa, clima fresco y sin ninguna plaga; San Francisco Menéndez. Otra propiedad en "Cara Sucia" donde se elabora sal común. Veinte y cinco manzanas de extensión. En jurisdicción de Tacuba otra propiedad, cultivada en parte de café cosechero, el resto incultivado.

Para precios y pormenores:
Ana de Padilla. Ahuachapán.

x x x

SE VENDE un Jeep usado en magníficas condiciones de servicio.

JOSE W. ROMERO h.

x x x

Vendo Torete "Holstein" de pura raza con su respectivo pedigree, descendiente de las mundialmente afamadas Ganaderías CARTION de Estados Unidos y MONTIC del Canadá.

F. ANTONIO REYES h.

x x x

COMPRAMOS Colmenas, dirigirse a Ricardo Ortiz Gutiérrez. Santa Ana.

x x x

COMPRO terneros de desmadre para repasto. Antonio Gutiérrez D.

x x x

REINAS DE ABEJAS ITALIANAS. Directamente importadas de Estados Unidos para el comprador se venden "Reinas de Abejas Italianas"; \$ 3.00 cada una. Se envían por correo aéreo. Se reponen las que lleguen muertas o debilitadas. Joaquín Padilla, Callejón Colomer N° 21, Guatemala. Más detalles en Oficina de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera.

x x x

DESEO colocación como Bodeguero, Escribiente o Pesador. Armando Antonio Hidalgo. Dirección: 2a. Av. Sur, N° 27. Chachuapa.

VENDO ABONO DE ESTIERCOL DE GANADO

Para obtener buenas cosechas, lo mejor son los abonos orgánicos,

VENDO ESTIERCOL FRESCO DE GANADO, para que pueda hacer un buen COMPOST. MARGARITA DE MACHON.

x x x

Persona entendida en ganadería, cereales y café, solicita colocación como mayordomo.

Informará la Oficina. Santa Ana.

x x x

VENDEMOS toretes Holstein puros o cruzados, descendientes del Gran Campeón Nacional OAK CONRAD y los mejores productores de leche de la República.

Establo "San Cayetano", 26 Calle Libertad Tel. 246. Santa Ana, El Salvador

x x x

Dinero a interés. Compra-Venta de propiedades agrícolas y urbanas. Rogelio Monterroza. Santa Ana.

x x x

Doña MERCEDES v. de GUTIERREZ vende madera aserrada de piskín y marío de diferentes piezas y dimensiones. 1a. C. P. N° 15.

x x x

VENDO concha o naranjitos de café, en Estación Armenia. Dirigirse a Ricardo Sagrera P., San Salvador.

x x x

VENDO 2 terrenos en las márgenes del Lago de Coatepeque; 15 varas de playa c/u; 115 varas de largo a 800 m. de la carretera nueva hacia el Oriente del lago.

Carlos ARRIAZA SILVA.

x x x

ARMANDO FLORENTINO VIDES, solicita empleo como Pesador, Escribiente, Bodeguero, Auxiliar de Oficina.

1a. C. O. N° 61. Barrio San Rafael. Ciudad.

Compañía Salvadoreña de Café, S. A.

OFRECE A UD.

SERVICIO DE CREDITO

CREDITOS REFACCIONARIOS PARA PRODUCTORES DE CAFE

Destinados a cultivos y labores agrícolas de Café, con garantía de la próxima cosecha.

CREDITOS FINANCIEROS A COMPRADORES DE CAFE

Destinados a financiar compras, con garantía de los contratos de compras de café de la próxima cosecha y endoso de los respectivos documentos de crédito.

CREDITOS FINANCIEROS A VENDEDORES DE CAFE EN CONTRATOS DE FUTURA ENTREGA.

Destinados a financiar sus negocios de ventas de Café garantizados con café en especie depositado en lugares autorizados para tal efecto por esta Compañía.

CONDICIONES GENERALES

Plazo hasta un año. Interés al 5% anual. Los límites de los créditos serán determinados por la Gerencia en cada caso. Para mayores informes dirigirse a la Gerencia.



El Banco Hipotecario de El Salvador

CONCEDE

Créditos Refaccionarios

En condiciones muy económicas para el deudor

III

PORQUE *al hecer la escritura, no paga gastos de cartulación.*

PORQUE *el dinero se le presta al 5% anual.*

PORQUE *puede cancelar su deuda antes de la fecha del vencimiento estipulado en el contrato, pagando los intereses hasta el día de la cancelación.*

PORQUE *se le cobran intereses sólo sobre los saldos.*